

**MEMORIAL**  
Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



**MEMORIAL**  
Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

**RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE**

**B — N° 82**

**13 décembre 2006**

**S o m m a i r e**

Arrêté ministériel du 23 novembre 2006 portant nomination du Rapporteur général à l'Inspection de la concurrence.....	page <b>1112</b>
Collège Médical – Elections du mois d'octobre 2006 .....	<b>1112</b>
Direction de l'Aviation Civile – Démission .....	<b>1112</b>
Entreprises d'assurances – Agents d'assurances agréés et agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois d'octobre 2006 .....	<b>1112</b>
Groupe d'experts appelé à donner son avis sur les changements proposés des bases techniques ou sur tout autre aspect technique en relation avec le financement dans le cadre des régimes complémentaires de pension – Nominations .....	<b>1114</b>
Inspection Générale de la Sécurité Sociale – Cellule d'évaluation et d'orientation – Nomination .....	<b>1114</b>
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Agréments .....	<b>1114</b>
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Structure d'accueil sans hébergement pour enfants – Agréments .....	<b>1114</b>
Parquet Général – Service d'Accueil et d'Information Juridique – Esch/Alzette .....	<b>1114</b>
Santé – Pharmaciens .....	<b>1114</b>

**Arrêté ministériel du 23 novembre 2006 portant nomination du Rapporteur général à l'Inspection de la concurrence.**

*Le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur,*

Vu la démission présentée le 27 septembre 2006 avec effet au 15 décembre 2006 par Monsieur Gabriel BLESER, Rapporteur général de l'Inspection de la concurrence,

Vu l'article 8 de la loi du 17 mai 2004 relative à la concurrence;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de ses fonctions de Rapporteur général de l'Inspection de la concurrence est accordée à Monsieur Gabriel BLESER avec effet au 15 décembre 2006.

**Art. 2.** Est nommé Rapporteur général de l'Inspection de la concurrence avec effet au 15 décembre 2006 pour une durée de 7 ans: Monsieur Daniel BECKER, attaché de gouvernement.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Copies en seront adressées aux personnes désignées et ampliation en sera communiquée pour information à Monsieur le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative, à l'Administration du Personnel de l'Etat, ainsi qu'à la Cour des Comptes.

Luxembourg, le 23 novembre 2006.

**Jeannot Krecké**

**Collège médical. – Elections du mois d'octobre 2006.**

Résultats du scrutin des élections des membres du Collège médical qui ont été organisées suivant les dispositions de la loi du 8 juin 1999 relative au Collège médical, dont l'article 6 prévoit que les électeurs du Collège médical sont appelés à élire, lors de chaque renouvellement partiel périodique, quatre membres médecins, un membre médecin-dentiste ainsi qu'un membre pharmacien. Ces mandats deviendront effectifs au 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Ont été élus membres effectifs:

Dr. Pierre BUCHLER, médecin à Luxembourg;  
Dr. Jean-Paul SCHWARTZ, médecin à Luxembourg;  
Dr. Marthe KOPPE, médecin à Esch/Alzette;  
Dr. Roger HEFTRICH, médecin à Rédange/Attert;  
Dr. Dominique CHAMPEVAL, médecin-dentiste à Pétange;  
M. Serge OTH, pharmacien à Wasserbillig.

Ont été élus membres suppléants:

Dr. Pierre KAYSER, médecin à Luxembourg;  
Dr. Anne-Marie MANDRES-PROBST, médecin à Luxembourg;  
Dr. Jean-Claude LENERS, médecin à Ettelbruck;  
Dr. Pierre DUSCHINGER, médecin à Ettelbruck;  
Dr. Nicolas BRESSON, médecin-dentiste à Luxembourg;  
M. Camille GROOS, pharmacien à Luxembourg.

**Direction de l'Aviation Civile. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 10 novembre 2006 démission honorable de ses fonctions de Directeur de la Direction de l'Aviation Civile a été accordée, sur sa demande, à Monsieur Henri KLEIN, avec effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Par arrêté grand-ducal du même jour le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur Henri KLEIN préqualifié.

**Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois d'octobre 2006.**

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date de l'agrément
ETOILE ASSURANCES, Agence d'Assurances, représentée par M. Michel BRAQUET, Luxembourg	AXA ASSURANCES	11.10.2006
	AXA ASSURANCES VIE	
KRAFT Pierre, Luxembourg	AXA ASSURANCES	11.10.2006
	AXA ASSURANCES VIE	
HUA Cuong, Luxembourg	BÂLOISE ASSURANCES	24.10.2006
	BÂLOISE VIE	
MOES Marco, Luxembourg	BÂLOISE ASSURANCES	24.10.2006
	BÂLOISE VIE	
SCHERREN Ginette, Schiffflange	BÂLOISE ASSURANCES	24.10.2006
	BÂLOISE VIE	

Bureau SCHMIT Nelly S.à r.l., représenté par Mme Nelly SCHMIT, Hagen	DKV LUXEMBOURG	24.10.2006
GROF Alain, Burmerange	FOYER ASSURANCES FOYER SANTE FOYER VIE	04.10.2006
LAUER Marc, Sandweiler	FOYER ASSURANCES FOYER SANTE FOYER VIE	23.10.2006
RICHARTS N.K.J. S.à r.l., représentée par M. Jean-Pierre RICHARTS, Bettange-sur-Mess	FOYER ASSURANCES FOYER VIE	24.09.2006
ETTENSBERGER Gerhard, Luxembourg	FOYER INTERNATIONAL S.A.	24.10.2006
VOLKMANN Stephan, Luxembourg	FOYER INTERNATIONAL S.A.	24.10.2006
REGNIER Valérie, Strassen	HAMBURG-MANNHEIMER	13.10.2006
REINERS Mike, Capellen	HAMBURG-MANNHEIMER	04.10.2006
FIGUEIREDO Paulo, Luxembourg	INTERLUX Assurances Maladie	23.10.2006
PERROT Bernard-Michel, Schifflange	INTERLUX Assurances Maladie	11.10.2006
Bureau SCHMIT Nelly S.à r.l., représenté par Mme Nelly SCHMIT, Hagen	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	24.10.2006
BANET-RIVET Philippe, Luxembourg	P & V ASSURANCES	11.10.2006
CARLIER Stéphane, Luxembourg	P & V ASSURANCES	24.10.2006

**Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés  
pendant le mois d'octobre 2006.**

Nom et domicile	Entreprises d'assurances	Date du retrait
DIEDERICH Michel, Remich	AME LUX	11.10.2006
CARLIER Stéphane, Luxembourg	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	24.10.2006
ETOILE ASSURANCES, Agence d'Assurances, représentée par M. Michel BRAQUET, Luxembourg	BÂLOISE ASSURANCES BÂLOISE VIE	11.10.2006
DIEDERICH Michel, Remich	DKV LUXBEMBOURG	11.10.2006
GOLDSCHMIT Danielle, ép FULLER, Bertrange	EUROP ASSISTANCE	11.10.2006
HUA Cuong, Luxembourg	EUROP ASSISTANCE	24.10.2006
KRAFT Pierre, Luxembourg	EUROP ASSISTANCE	10.10.2006
MERSCH Pierre, Alzingen	EUROP ASSISTANCE	24.10.2006
MOES Marco, Luxembourg	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	11.10.2006
GOLDSCHMIT Danielle, ép. FULLER, Bertrange	FOYER ASSURANCES FOYER VIE	11.10.2006
HUA Cuong, Luxembourg	FOYER ASSURANCES FOYER VIE	24.10.2006
KRAFT Pierre, Luxembourg	FOYER ASSURANCES FOYER VIE	10.10.2006
MERSCH Pierre, Alzingen	FOYER ASSURANCES FOYER SANTE FOYER VIE	24.10.2006
DIEDERICH Michel, Remich	HAMBURG-MANNHEIMER	11.10.2006
PERROT Bernard-Michel, Schifflange	HAMBURG-MANNHEIMER	11.10.2006
UNITED EUROPEAN BANK (LUXEMBOURG), représentée par M. Yannick HENROTTE, Luxembourg	INVESTLIFE	10.10.2006
SCHERREN Ginette, Schifflange	P & V ASSURANCES	24.10.2006
KRAFT Pierre, Luxembourg	VEREINIGTE HAGEL	10.10.2006
MERSCH Pierre, Alzingen	VEREINIGTE HAGEL	24.10.2006

**Groupe d'experts appelé à donner son avis sur les changements proposés des bases techniques ou sur tout autre aspect technique en relation avec le financement dans le cadre des régimes complémentaires de pension. – Nominations.** – Par arrêté ministériel du 24 novembre 2006, Monsieur Fernand GRULMS, membre du comité de direction de l'ABBL, et Monsieur Pierre BLEY, secrétaire général de l'UEL, sont nommés membre effectif, respectivement membre suppléant du groupe d'experts en tant que représentant du secteur financier.

**Inspection générale de la sécurité sociale – Cellule d'évaluation et d'orientation. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2006, Madame Katja TURINETTI, kinésithérapeute-stagiaire auprès de l'Inspection générale de la sécurité sociale-Cellule d'évaluation et d'orientation, a été nommée à la fonction de kinésithérapeute auprès de la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Ministère de la Famille et de l'Intégration. – L'agrément est accordé** à la «Fondation Letzebuenger Guiden a Scouten am Dengscht vun de Jonken» ayant son siège 5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg pour l'exercice de l'activité pour son service pour jeunes à la «Maison des Jeunes A Stenges», sis à 8, rue de la Laiterie, L-7783 Bissen.

L'agrément est enregistré sous le numéro 200610/29.

**L'agrément est accordé** au «Centre d'Information et de Rencontre pour Jeunes Echternach asbl.» ayant son siège à 21-23 Hoovelecker Buurchmauer, L-6418 ECHTERNACH, pour l'exercice de l'activité au CENTRE D'INFORMATION ET DE RENCONTRE POUR JEUNES, sis à 21-23 Hoovelecker Buurchmauer, L-6418 ECHTERNACH.

L'agrément est enregistré sous le numéro 200610/28.

**L'agrément limité dans le temps** est accordé jusqu'au **1<sup>er</sup> janvier 2007** à la «Croix Rouge de la Jeunesse» ayant son siège B.P. 404, L-2014 LUXEMBOURG, pour l'exercice de l'activité pour son service pour jeunes au «Jugendhaus Strassen», sis à 1b, rue de l'Eglise, L-8025 Strassen. L'agrément limité dans le temps est accordé sous réserve de l'exécution par l'organisme gestionnaire de la condition de se conformer à l'article 2 de la loi.

L'agrément limité dans le temps prend cours le 15 novembre 2006 et est enregistré sous le numéro AL 200608/34.

**L'agrément limité dans le temps** est accordé jusqu'au **1<sup>er</sup> mars 2007** à «JUGENDTREFF Käl/Téiteng asbl.» ayant son siège 1A, rue de l'Hôtel de Ville, L-3674 KAYL, pour l'exercice de l'activité pour son service pour jeunes au «Jugendtreff Käl/Téiteng» sis à 1A, rue de l'Hôtel de Ville, L-3674 KAYL. L'agrément limité dans le temps est accordé sous réserve de l'exécution par l'organisme gestionnaire de la condition de se conformer à l'article 2 de la loi.

L'agrément limité dans le temps prend cours le 15 novembre 2006 et est enregistré sous le numéro AL 200607/33.

**L'agrément est accordé** à l'organisme gestionnaire «Jugendtreff Kanton Kliärref asbl.» ayant son siège 24-26, rue de la Gare, L-9906 TROISVIERGES, pour l'exercice de l'activité pour son service pour jeunes à la MAISON REGIONALE DU NORD sis à 24-26, rue de la Gare, L-9906 TROISVIERGES et dans son annexe à HACHIVILLE.

L'agrément annule et remplace l'agrément limité dans le temps RNAL200602/10 et est enregistré sous le numéro 200607/27.

**Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Structure d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agréments.** – Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 2006, l'agrément pour une durée illimitée à Madame Fatima PEREIRA épouse PINTO résidant au 9, rue d'Ahlen, L-4689 Differdange pour l'exercice de l'activité d'accueil éducatif d'un maximum de cinq enfants à son domicile.

Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 2006, l'agrément pour une durée illimitée à Madame Marie-Louise PUNTEL épouse DOS SANTOS, résidant au 11, rue des Chevaliers, L-5817 Fentange pour l'exercice de l'activité d'accueil éducatif d'un maximum de cinq enfants à son domicile.

**Parquet Général. – Service d'Accueil et d'Information Juridique. – Esch/Alzette.** – Il est porté à la connaissance du public **qu'à partir du 1<sup>er</sup> mars 2007**, les consultations juridiques à Esch/Alzette se feront les **lundis et mercredis**. Le bureau est ouvert de 08.30 à 11.00 heures et de 14.30 à 17.00 heures.

**Santé. – Pharmaciens.** – Par arrêté ministériel du 22 novembre 2006, Madame Sophie WERTZ, née le 20 janvier 1972, a été autorisée à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.